

Amplificador integrado
Manual del usuario
32

ESPAÑOL

azur

550A/650A

 **Cambridge Audio**

Your music + our passion

Índice

| | |
|---|----|
| Introducción | 32 |
| Instrucciones importantes de seguridad | 33 |
| Garantía limitada | 34 |
| Conexiones del panel posterior | 35 |
| Conexiones | 36 |
| Controles del panel frontal | 38 |
| Remote control | 39 |
| Uso de la instalación personalizada | 39 |
| CAP5: Sistema de protección de cinco vías | 40 |
| Especificaciones técnicas | 41 |
| Solución de problemas | 41 |

Introducción

Gracias por adquirir este amplificador Cambridge Audio Azur 550A o 650A. Confiamos en que disfrutará durante muchos años del placer de escuchar la música con su nuevo equipo.

Producidos como parte de nuestro régimen continuo de investigación y desarrollo, que incluye pruebas de escucha exhaustivas, hemos incorporado muchos ajustes y mejoras sutiles en nuestros circuitos, componentes y diseños gracias a nuestra pasión por la calidad de sonido. En concreto, estos modelos incorporan nuevos transistores de salida, un nuevo potenciómetro de volumen Alps de gran calidad, nuevos capacitores de señales de polipropileno, salidas de los altavoces doradas, capacitores electrolíticos a medida en posiciones esenciales y varios ajustes nuevos en los circuitos.

Estos modelos se encuentran entre los primeros en incorporar un nuevo diseño de la carcasa, que presenta un panel frontal reforzado más grueso, un montaje de la tapa corrediza más rígido y patas amortiguadas de doble capa, todo lo cual contribuye a un mayor control de la resonancia.

Se ha desarrollado una nueva versión de nuestro sistema patentado CAP5 a fin de permitir una mayor envolvente dinámica para el esquema de protección, ofreciendo un rendimiento real más dinámico. También se incorpora un circuito de reserva de poca potencia (< 1 W) respetuoso con el medio ambiente. Este circuito desactiva por completo los circuitos del amplificador en modo Standby pero se encuentra totalmente aislado cuando el amplificador está encendido, de modo que no repercute negativamente en la calidad del sonido.

Tanto el 550A como el 650A incorporan circuitos de entrada totalmente amortiguados para obtener pocas interferencias e imágenes estéreo mejoradas, lo que se traduce en un amplificador basado en un transistor bipolar totalmente independiente que se acciona desde un transformador toroidal de calidad audiofila a medida. Se ha incorporado una nueva entrada MP3/Portable Media Player en el panel frontal para que resulte más cómodo su uso, y el mando a distancia que se suministra puede controlar el amplificador, cualquiera de nuestros reproductores de CD compatibles y las funciones básicas del iPod.

El 650A difiere del 550A en que el arrollamiento secundario del transformador es independiente para los canales izquierdo y derecho, cuenta con dos convertidores estáticos y tiene unidades de suministro energético independientes que permiten el uso de los amplificadores de potencia izquierdo y derecho en modo dual y mono. Asimismo, se utiliza un disipador térmico y un transformador más grandes, lo que permite una mayor salida de potencia de 75 wpc (en comparación con los 60 wpc del 550A).

El amplificador sólo puede llegar a ser tan bueno como el sistema al que se conecte. Por tanto, no comprometa la calidad del equipo fuente, los altavoces o el cableado. Naturalmente, nuestra recomendación es usar productos de la gama Azur de Cambridge Audio. Estos componentes se han diseñado siguiendo exactamente los mismos estándares que este amplificador. Su distribuidor podrá también suministrarle conexiones de Cambridge Audio de excelente calidad para garantizar que el sistema funcione a pleno rendimiento.

Gracias por tomarse el tiempo de leer este manual. Le recomendamos que lo guarde para consultas futuras.



Matthew Bramble
Director Técnico de Cambridge Audio
y del equipo de diseño de 550A/650A

¡No olvide registrar su compra!

Visite: www.cambridgeaudio.com/sts

Al registrarse, será el primero en recibir información sobre:

- Futuros lanzamientos de productos
- Actualizaciones de software
- Novedades, eventos, ofertas exclusivas y concursos

Esta guía está diseñada para que instalar y utilizar este producto sea lo más fácil posible. Se ha verificado cuidadosamente la precisión de la información que contiene este documento en el momento de su impresión. No obstante, la política de Cambridge Audio se basa en mejorar continuamente, por lo que el diseño y las especificaciones están sujetas a modificaciones sin previo aviso.

Este documento contiene información registrada protegida por derechos de copia. Todos los derechos reservados. Se prohíbe la reproducción total o parcial de este documento por medios mecánicos, electrónicos u otros sin consentimiento previo por escrito del fabricante. Todas las marcas comerciales y registradas son propiedad de sus respectivos titulares.

© Copyright Cambridge Audio Ltd 2010

Instrucciones importantes de seguridad

Por su seguridad, le rogamos que lea detenidamente las siguientes instrucciones antes de conectar el equipo a la corriente. Estas instrucciones le permitirán obtener el máximo rendimiento y prolongar la vida de su aparato:

1. Lea detenidamente las instrucciones.
2. Conserve las instrucciones para poder volver a consultarlas.
3. Tenga en cuenta todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No use este aparato cerca del agua.
6. Utilice sólo un paño seco para limpiarlo.
7. No bloquee las zonas de ventilación del aparato. Siga las instrucciones del fabricante para instalarlo.
8. No coloque el aparato cerca de fuentes de calor, como radiadores, registros de calefacción, estufas u otros aparatos (inclusive amplificadores) que emitan calor.
9. Los enchufes están polarizados o conectados a tierra por su seguridad. Los enchufes polarizados tienen dos clavijas, una más ancha que la otra. Los enchufes con conexión a tierra tienen dos clavijas, y una tercera de conexión a tierra. Tanto la clavija ancha como la tercera clavija son importantes para su seguridad. Por ello, si el enchufe del aparato no es compatible con su toma de corriente, llame a un electricista para que cambie la toma de corriente.
10. Tome las medidas de protección necesarias para evitar que se pueda pisar o aprisionar el cable de alimentación, especialmente en los conectores y enchufes y en el punto por el que salen de la unidad.
11. Utilice sólo aquellos accesorios indicados por el fabricante.
12. Utilice sólo una mesa, trípode, carro o cualquier otro soporte indicado por el fabricante o que se venda con el aparato. Si utiliza un carro, tenga cuidado al desplazar el carro, para evitar vuelcos. 
13. Desenchufe el aparato en caso de tormenta eléctrica o cuando no lo vaya a utilizar durante un largo periodo de tiempo.
14. Para el mantenimiento del aparato recurra siempre a un técnico cualificado. Es necesario recurrir a un técnico de mantenimiento siempre que el aparato sufra cualquier tipo de daño, como por ejemplo: si el cable o el enchufe están estropeados, si se derraman líquidos o caen objetos sobre el aparato, si ha estado expuesto a la lluvia o a la humedad, si se ha caído o si no funciona correctamente.

ADVERTENCIA

- para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, evite exponer el aparato a la lluvia o la humedad.
- Las pilas (el paquete de pilas o las pilas instaladas) no deberán exponerse a un calor excesivo, como la luz del sol, fuego o similares.

El equipo es de construcción Clase 1 y debe conectarse a una toma de corriente protegida con conexión a tierra.

El equipo debe instalarse de manera que se pueda desconectar el enchufe de alimentación de la toma de corriente (o el conector del aparato de la parte trasera del equipo). El enchufe de alimentación deberá permanecer fácilmente accesible cuando se utilice como dispositivo para desconectar el equipo. Utilice sólo el cable de alimentación que acompaña a este equipo.

El aparato debe disponer de amplia ventilación. Le recomendamos que no coloque la unidad en un espacio cerrado. Si desea poner la unidad sobre un estante, utilice el estante superior para que tenga la máxima ventilación posible. No coloque ningún objeto encima. Evite colocarlo sobre una alfombra u otra superficie blanda. Las entradas o salidas de aire deben mantenerse despejadas. No cubra las rejillas de ventilación con objetos como periódicos, manteles, cortinas, etc.

Este aparato no debe utilizarse cerca del agua ni donde puedan alcanzarlo goteos o salpicaduras de agua u otros líquidos. Evite colocar objetos llenos de líquido, como jarrones, encima del aparato.



El símbolo del rayo dentro de un triángulo advierte al usuario de la presencia de "tensiones peligrosas" sin aislamiento dentro de la carcasa del producto, que podrían tener una magnitud suficiente para constituir un riesgo de descarga eléctrica.

El signo de exclamación dentro de un triángulo informa al usuario de que existen importantes instrucciones de funcionamiento y mantenimiento referentes al aparato.



Símbolo WEEE

El cubo con ruedas tachado es el símbolo que utiliza la Unión Europea para indicar que los aparatos eléctricos y electrónicos se deben depositar en puntos de recogida específicos. Este producto contiene componentes eléctricos y electrónicos que deben ser reutilizados, reciclados o recuperados, por lo que no deben desecharse junto con el resto de desperdicios habituales. Devuelva el equipo al distribuidor a quien lo compró o diríjase a él para obtener más información sobre cómo desecharlo.



Sello CE

Este producto cumple las directivas europeas de baja tensión (2004/108/CE) y diseño ecológico aplicable a los productos que utilizan energía (2009/125/CE) cuando se utiliza e instala de acuerdo con este manual de instrucciones. Para mantener dicha conformidad, solo deberán utilizarse con este producto accesorios de Cambridge Audio y el mantenimiento deberá dejarse en manos de personal técnico cualificado.



Sello C-tick

Este producto cumple los requisitos de comunicaciones por radio y compatibilidad electromagnética que establece la Autoridad de Comunicaciones de Australia.



Sello Ross Test

Este producto cumple los requisitos de seguridad electrónica de Rusia.

Reglamento de la FCC

NOTA: EL FABRICANTE NO ADMITE RESPONSABILIDAD ALGUNA POR INTERFERENCIAS DE RADIO O TELEVISIÓN PROVOCADAS POR MODIFICACIONES NO AUTORIZADAS DE ESTE EQUIPO. DICHAS MODIFICACIONES PODRÍAN ANULAR LA POTESTAD DEL USUARIO PARA MANEJAR EL EQUIPO.



Este equipo ha superado satisfactoriamente las pruebas establecidas para un aparato digital de Clase B, de conformidad con la Sección 15 del Reglamento de la Comisión Federal de Comunicaciones de los Estados Unidos (FCC). Estos límites están pensados para ofrecer una protección razonable contra las interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencias y, si no se instala y se utiliza de conformidad con las instrucciones, puede producir interferencias perjudiciales para las radiocomunicaciones. Sin embargo, no existe ninguna garantía de que no se vayan a producir interferencias en una instalación determinada.

Si este equipo causa interferencias perjudiciales para la recepción de radio o televisión, que pueden determinarse desconectando y volviendo a conectar el equipo, el usuario puede intentar corregir la interferencia adoptando alguna de las medidas siguientes:

- Reoriente o recolocque la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una toma de corriente de un circuito distinto del que utiliza el receptor.
- Consulte con su distribuidor o con un técnico profesional de radio/TV.

Ventilación

IMPORTANTE: el aparato se calienta cuando está encendido. No coloque nada encima de la unidad. Evite situarlo en un lugar donde quede encerrado, como una estantería o un armario sin suficiente ventilación.

Asegúrese de que no se introduzcan pequeños objetos por las rejillas de ventilación. En caso de ocurra esto, apague el aparato inmediatamente, desenchúfelo de la red eléctrica y consulte con su distribuidor.

Colocación

Piense bien dónde colocar el aparato. Evite colocarlo bajo la luz directa del sol o cerca de una fuente de calor. No coloque sobre el aparato ningún tipo de llama sin protección, como velas encendidas. Evite también los lugares sujetos a vibraciones o donde haya demasiado polvo, frío o humedad. El equipo puede utilizarse con un clima moderado.

Este aparato debe colocarse sobre una superficie plana y firme. Evite situarlo en un lugar donde quede encerrado, como una estantería o un armario. No coloque la unidad sobre un estante o superficie inestable. Podría caerse y provocar lesiones graves a niños o adultos, además de sufrir daños importantes. No ponga otros aparatos encima de la unidad.

Debido a los campos magnéticos aislados, los giradiscos o televisores con tubo de rayos catódicos no se deben colocar en las proximidades del aparato, ya que pueden producir interferencias.

Los componentes electrónicos de sonido necesitan un periodo de rodaje aproximado de una semana (si se utilizan varias horas al día). Durante esta fase, los nuevos componentes se asientan y mejoran sus propiedades sonoras.

Fuentes de alimentación

Este aparato debe conectarse exclusivamente a una fuente de alimentación del tipo que se indica en la etiqueta identificativa. Si no está seguro del tipo de alimentación eléctrica de su domicilio, consulte con su distribuidor o con la compañía eléctrica local.

Esta unidad puede dejarse en modo Standby cuando no se utiliza y consumirá menos de 1 W en dicho estado. Para apagar la unidad, desconéctela desde el panel trasero. Si no piensa utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, desenchúfelo de la red eléctrica.

Sobrecarga

No sobrecargue las tomas de corriente de la pared o el alargador, ya que existe riesgo de incendio o descarga eléctrica. Una sobrecarga en la salida de corriente alterna o en el alargador, los cables de alimentación deshilachados, el aislamiento dañado o agrietado y los enchufes rotos son elementos peligrosos que pueden provocar un incendio o una descarga eléctrica.

Asegúrese de que los cables de alimentación queden bien conectados. Para evitar ruidos y zumbidos, no junte los cables de interconexión con el cable de alimentación o con los cables de los altavoces.

Limpieza

Para limpiar la unidad, pase un paño seco y sin deshilar por la carcasa. No utilice ningún producto de limpieza que contenga alcohol, amoníaco o productos abrasivos. No pulverice aerosoles hacia el aparato ni cerca de él.

Pilas descargadas

Para desechar las pilas descargadas sin dañar el medio ambiente, siga las indicaciones sobre desechos electrónicos de su localidad.

Altavoces

Antes de conectar los altavoces, asegúrese de haber desenchufado la corriente eléctrica, y utilice únicamente las conexiones adecuadas.

Reparaciones

El usuario no puede ocuparse de las reparaciones del aparato. Si cree que hay algún problema, no intente reparar, desmontar ni reconstruir el equipo. En caso de no cumplir esta medida de precaución, podría producirse una descarga eléctrica. Si observa algún problema o avería, póngase en contacto con su distribuidor.

Garantía limitada

Cambridge Audio garantiza que este producto está libre de defectos de material y de fabricación (garantía sujeta a las condiciones establecidas a continuación). Cambridge Audio reparará o sustituirá (a elección de Cambridge Audio) este producto o cualquier pieza defectuosa del mismo. Los periodos de garantía pueden ser distintos en cada país.

En caso de dudas, póngase en contacto con su concesionario y asegúrese de guardar el documento acreditativo de la compra.

Para obtener asistencia relacionada con esta garantía, le rogamos que se ponga en contacto con el concesionario autorizado de Cambridge Audio en el que adquirió este producto. Si su concesionario no está equipado para efectuar la reparación del producto de Cambridge Audio, este concesionario puede devolverlo a Cambridge Audio o a un centro de servicio autorizado de Cambridge Audio. Será necesario enviar este producto dentro de su embalaje original o en un embalaje que proporcione el mismo grado de protección.

Para recibir el servicio asociado a la garantía es necesario presentar el documento acreditativo de la compra, en la forma del documento de compraventa o la factura con el sello de pago, que demuestre que el producto se encuentra dentro del periodo de garantía.

Esta garantía no es válida si (a) se ha alterado el número de serie asignado en fábrica o se ha eliminado del producto o (b) no se compró este producto en un concesionario autorizado de Cambridge Audio. Puede llamar a Cambridge Audio o al distribuidor local de Cambridge Audio en su país para confirmar que dispone de un número de serie no alterado y/o que el producto se ha adquirido en un concesionario autorizado de Cambridge Audio.

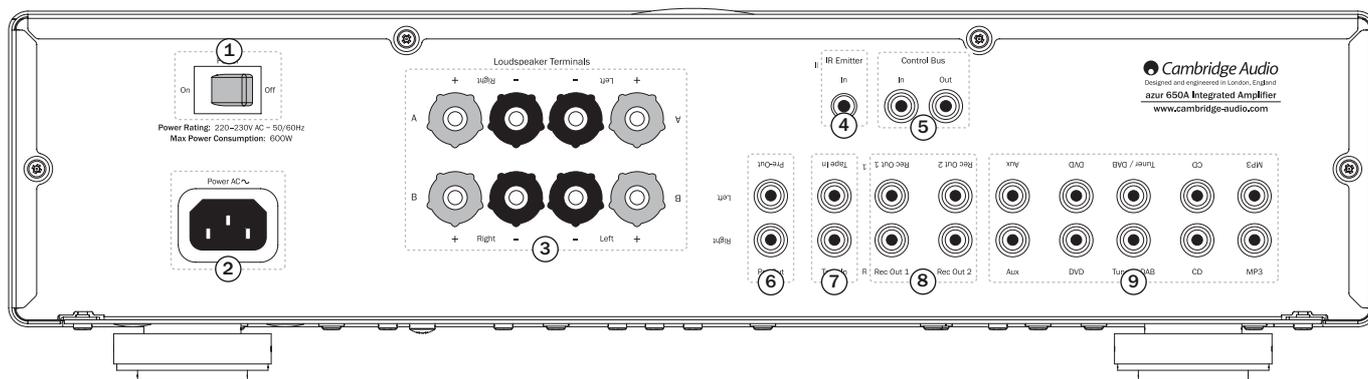
Esta garantía no cubre los daños superficiales, los daños causados por fuerza mayor, accidente, uso indebido, abuso, negligencia, uso comercial o modificación del producto o de cualquiera de sus piezas. Esta garantía no cubre los daños debidos a la utilización, mantenimiento o instalación indebidos, al intento de reparación por parte de cualquier persona o entidad distintos de Cambridge Audio o un concesionario suyo, o de un centro de servicio autorizado para llevar a cabo trabajos asociados a la garantía de Cambridge Audio. Cualquier reparación no autorizada anulará esta garantía. Esta garantía no cubre los productos vendidos "TAL CUAL" o "CON TODOS LOS DEFECTOS".

LAS REPARACIONES O LAS SUSTITUCIONES TAL COMO SE ESTABLECEN EN ESTA GARANTÍA SON EL RECURSO ÚNICO Y EXCLUSIVO DEL CONSUMIDOR. CAMBRIDGE AUDIO NO SE HACE RESPONSABLE DE NINGÚN DAÑO INCIDENTAL O EMERGENTE POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA SOBRE ESTE PRODUCTO. EXCEPTO HASTA EL GRADO PROHIBIDO POR LA LEY, ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA DE CUALQUIER TIPO, INCLUSIVE, PERO NO LIMITADA A, LA GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN O ADECUACIÓN A UN PROPÓSITO PRÁCTICO DETERMINADO.

Algunos países y estados de los Estados Unidos no permiten la exclusión o limitación de los daños incidentales o emergentes o de las garantías implícitas, por lo que es posible que las exclusiones citadas más arriba no sean aplicables para Usted. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y es posible que tenga otros derechos legales que pueden ser distintos en función del estado o país.

Para cualquier reparación, sea o no dentro del periodo de garantía, póngase en contacto con su distribuidor.

Conexiones del panel posterior



① Power On/Off (Encendido/apagado)

Enciende y apaga la unidad. Este interruptor es un control principal de encendido/apagado que, cuando se apaga, invalida el botón Standby/On del frontal de la unidad y el del mando a distancia.

② Enchufe de CA

Una vez que haya realizado todas las conexiones al amplificador, conecte el cable de CA a un enchufe de red apropiado y encienda la unidad. A partir de ese momento puede utilizar el amplificador.

③ Loudspeaker Terminals (Terminales de altavoces)

Hay disponibles dos conjuntos de terminales de altavoces: **A** (terminales principales del altavoz, fila superior) y **B** (terminales secundarios del altavoz desconectables, fila inferior). Conecte los cables desde el altavoz del canal izquierdo a los terminales IZQUIERDOS positivo y negativo, y los cables desde el altavoz del canal derecho a los terminales DERECHOS positivo y negativo. En cada caso, el terminal rojo es la salida positiva y el terminal negro es la salida negativa.

Debe tenerse cuidado de asegurar de que no queden hilos sueltos del cable que pudieran cortocircuitar las salidas de altavoces entre sí. Por favor asegúrese de que los terminales del altavoz se hayan ajustado correctamente para proporcionar una buena conexión eléctrica. Es posible que la calidad del sonido no sea la óptima si los terminales de tornillo quedasen sueltos.

El uso de los altavoces A y B le brinda una oportunidad fácil y económica de crear un sencillo sistema multisala.

Nota: Si utiliza dos pares de altavoces, use altavoces con una impedancia nominal de 8 Ohmios.

④ IR (Infrared) Emitter In (Transmisor de IR (infrarrojos))

Permite que comandos modulados por infrarrojos desde sistemas multisala o sistemas de repetidor por infrarrojos se reciban a través del amplificador. Los comandos aquí recibidos no van conectados en bucle de salida fuera del bus de control. Consulte la sección "Instalación personalizada" para obtener más información.

⑤ Control Bus (Bus de control)

In (Entrada) Permite que comandos no modulados desde sistemas multisala u otros componentes se reciban a través de la unidad.

Out (Salida) Bucle de salida para el envío de comandos del bus de control a otro equipo.

⑥ Pre-Out

Conecte estas clavijas a las entradas de un amplificador de potencia externo, como el modelo 840W de Cambridge Audio o un altavoz de graves activo, etc.

⑦ Tape In (Entrada de cinta)

Conecte a una unidad de cinta o a los conectores de salida analógicos de un MiniDisc, reproductor musical digital portátil o grabador de CD utilizando un cable de interconexión desde los conectores de salida de línea del grabador a los conectores de entrada de cinta del amplificador.

El circuito Tape Input del 550A/650A es de tipo 'monitor', por lo que difiere de las otras cinco entradas. Para las cinco entradas normales, la fuente seleccionada de escucha también se enviará a las salidas Rec 1/Rec 2 para la grabación. La fuente que se está escuchando y (opcionalmente) grabando en cada momento se muestra en el panel frontal mediante el LED azul correspondiente.

Sin embargo, si se selecciona la entrada de Monitor de Cinta, un segundo indicador LED se iluminará indicando que se está escuchando ahora la entrada de Monitor de Cinta, enviándose una fuente distinta de las salidas de grabación 1 y 2 (Rec 1/Rec 2) para grabar. Se muestra la fuente de grabación mediante el primer indicador LED y puede cambiarse pulsando los demás botones de fuentes. Para apagar el Monitor de Cinta, simplemente pulse el botón Monitor de Cinta nuevamente, cambiando su estado a apagado.

Esta función es muy útil cuando se utilizan pletinas de casete analógicas de tres cabezales, que permiten que la señal que se está grabando se reproduzca en directo desde la cinta (a través de un tercer cabezal) mientras que se graba al mismo tiempo. A continuación, conmutando el encendido y apagado de la entrada Tape Monitor, es posible comparar directamente en tiempo real la señal original y la grabada de modo que se puedan llevar a cabo los ajustes de los parámetros de grabación de la máquina para cintas. (Consulte el manual de la pletina de casete analógica de tres cabezales para obtener más información.)

⑧ Record Out 1/2 (Salida de grabación 1/2)

Estas dos clavijas de salida idénticas pueden conectarse a un reproductor de cintas o las clavijas analógicas de grabación de un mini-disc o grabador de CD.

⑨ Aux, DVD, Tuner/DAB, CD, MP3

Estas entradas son apropiadas para cualquier equipo de fuente de 'nivel lineal' como reproductores de DVD, DAB o sintonizadores FM/AM, reproductores de CD, reproductores de MP3, etc.

Nota: Estas entradas se utilizan solamente para señales de audio analógico. No deben conectarse a la salida digital de un reproductor de CD ni ningún otro dispositivo digital.

Conexión de una pletina

Si se desea conectar una pletina sin una etapa de audio integrada, debe utilizarse una etapa de audio como nuestros modelos 540P o 640P. Póngase en contacto con su distribuidor de Cambridge Audio para obtener más información.

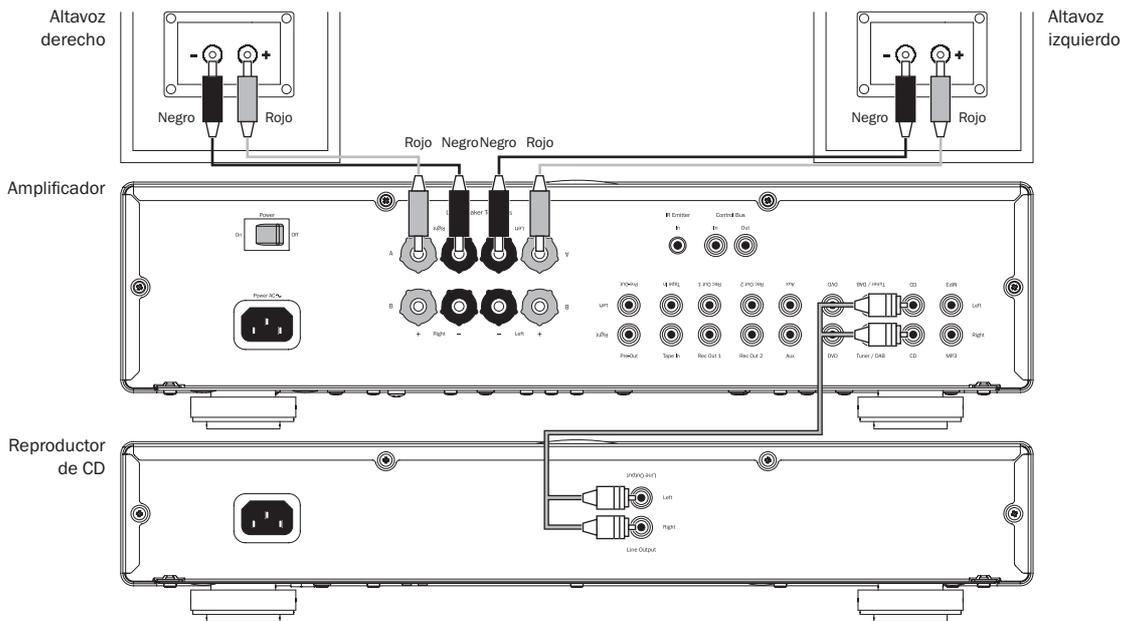
Nota: Muy pocas pletinas cuentan con etapas de audio integradas; en caso de disponer de ellas no es necesario utilizar un amplificador de etapa de audio independiente. Si no está seguro, consulte el manual de usuario de su pletina.

Conexiones

Durante el diseño de nuestros amplificadores hemos intentado incluir características que le permitan conectar su sistema de varias maneras. La inclusión de características como por ejemplo Pre-Out y conexiones Speaker B (Altavoz B) le ofrecen la flexibilidad de configurar su sistema en función de sus requisitos.

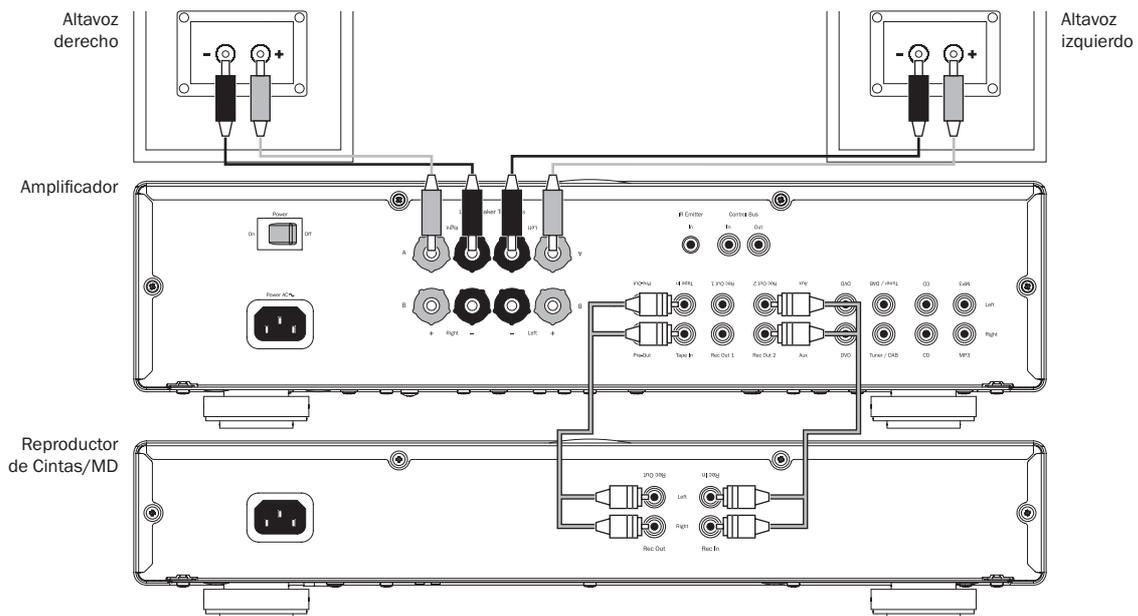
Conexión básica

El diagrama a continuación muestra la conexión básica de su amplificador a un reproductor de CD y a un par de altavoces.



Conexión de cinta

El diagrama a continuación muestra como conectar el amplificador a un grabador de cintas u otra fuente con conexión de grabación y monitorización. Por favor, observe que se puede utilizar cualquiera de las salidas en bucle de cinta (ya que se trata de la misma señal en paralelo).

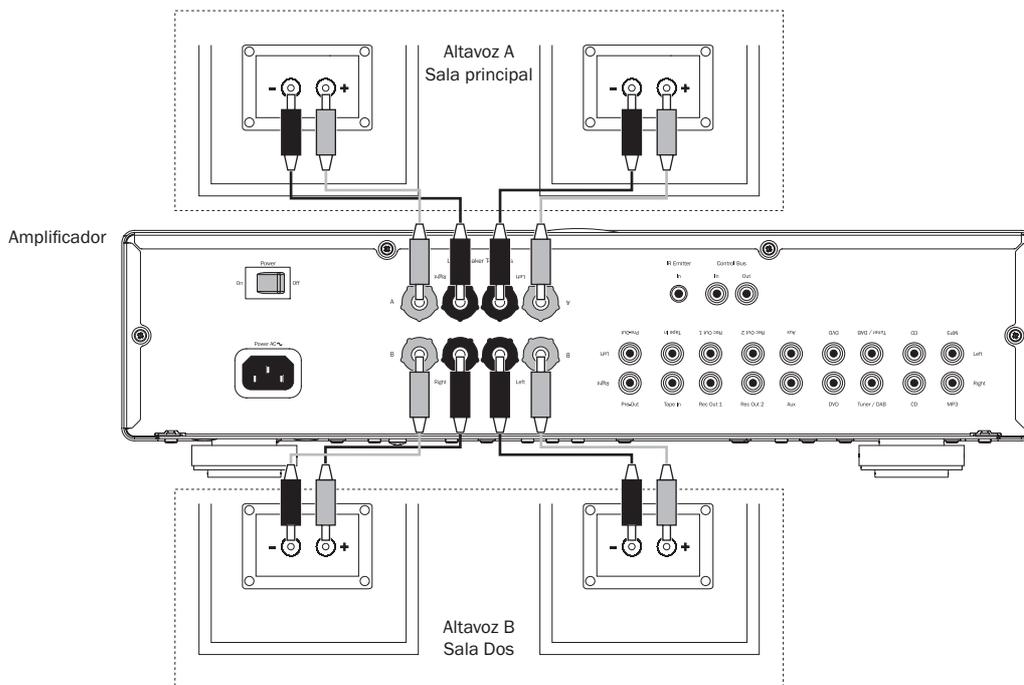


Conexiones Speaker B (Altavoz B)

Las conexiones Speaker B de la parte posterior del amplificador permiten el uso de un segundo conjunto de altavoces (es decir, altavoces ubicados en otra sala). El botón Speaker A/B del mando a distancia permite que se pueda conmutar el encendido y apagado de los dos conjuntos de altavoces. Consulte la sección del mando a distancia de este manual para obtener más información sobre el uso de Speaker A/B.

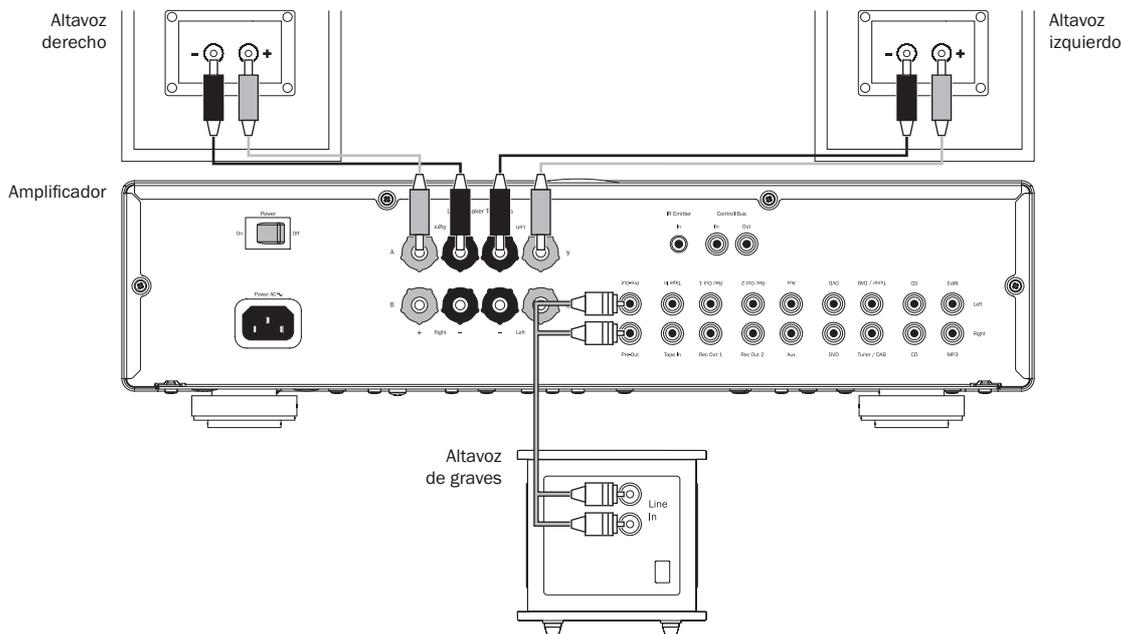
Configure A o B, también puede optar por utilizar tanto A como B.

Nota: Si utiliza dos pares de altavoces, use altavoces con una impedancia nominal de 8 Ohmios cada uno.



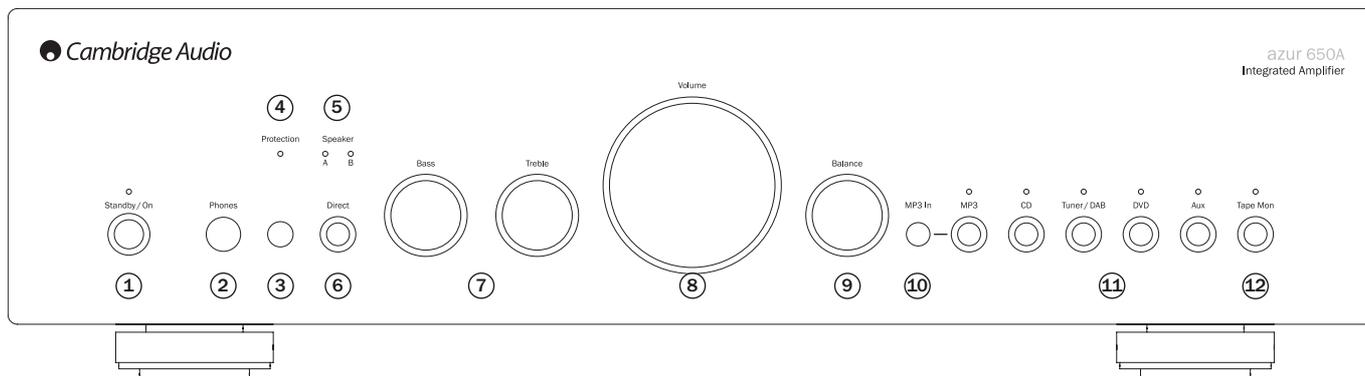
Conexiones Pre-Out

Las clavijas Pre-Out se conectan a las clavijas de entrada de un amplificador de potencia, como en el modelo 840W de Cambridge Audio, o un altavoz de graves activo. El diagrama a continuación muestra cómo conectar el amplificador a un subwoofer activo mediante las entradas Line In del altavoz de graves.



ESPAÑOL

Controles del panel frontal



① Standby/On

Cambia el modo del equipo entre el modo de espera (luz tenue) y encendido (luz brillante). Standby es un modo de encendido económico en el que el consumo de energía es inferior a un vatio. La unidad está diseñada de modo que pueda dejarse con seguridad en modo Standby cuando no se utilice.

② Phones (Auriculares)

Permite la conexión de auriculares con clavija de 1/4". Se recomiendan auriculares con una impedancia de entre 32 y 600 Ohmios. Cuando se conecten los auriculares, se libera el relé del altavoz, desactivando la salida de los altavoces (Altavoces A y B).

③ Sensor infrarrojo

Recibe comandos de infrarrojos del mando a distancia Azur suministrado. Es necesario que la línea de visión entre el mando a distancia y el sensor sea clara y no esté obstaculizada.

④ Protection (Protección)

El LED parpadea para indicar la activación del sistema de protección CAP5. Consulte la sección CAP5 de este manual para obtener más información.

⑤ Speaker LEDs (LED de los altavoces)

El indicador muestra los terminales de los altavoces seleccionados. Los terminales de los altavoces seleccionados se cambian con el mando a distancia.

⑥ Direct

Este control proporciona a la señal de audio una ruta más directa a la etapa amplificadora de potencia de su amplificador, eludiendo los circuitos de control de graves y agudos para obtener la calidad de sonido más pura posible.

⑦ Bass y Treble

Estos controles permiten el ajuste preciso del balance tonal del sonido. Sólo modifican el sonido de los altavoces y las clavijas Pre-Out, y no repercuten negativamente en las señales enviadas a través de las conexiones Tape Out. Con un CD bien grabado y un buen sistema, no son necesarios los controles de tonalidad por lo que pueden desactivarse mediante el interruptor 'Direct'. Si la grabación musical es de baja calidad u otros factores están afectando la calidad del sonido, podría ser necesario ajustar los controles de tono para compensar.

⑧ Volume (Volumen)

Úselo para aumentar o disminuir el nivel de sonido de las salidas del amplificador. Este control afecta el nivel de salida de los altavoces, la salida preamplificada y la salida de auriculares. No afecta a las conexiones de salida de cinta. Se recomienda girar el control de volumen totalmente en sentido anti-horario antes de encender el amplificador.

⑨ Balance

Este control permite ajustar los niveles de salida relativos de los canales izquierdo y derecho. En la posición central la salida de cada canal es la misma. Este control sólo modifica el sonido a través de los altavoces y las clavijas de pre-salida, no afecta a las señales enviadas a través de las conexiones Tape Out (Salida de cinta).

⑩ MP3 Input (Entrada de MP3)

Esta entrada de fuente le permite conectar un dispositivo de audio portátil como un reproductor MP3, enchufado tanto en el par de entrada del panel posterior Audio/RCA (etiquetado 'MP3') como en la entrada de la clavija estéreo de 3,5 mm del panel frontal (etiquetada 'MP3 In').

Pulse el botón MP3 del panel frontal para seleccionar la entrada o inserte un dispositivo en la clavija del panel frontal que selecciona automáticamente la entrada e invalida las clavijas Audio/RCA traseras.

Nota: Aunque al enchufar un dispositivo en el panel frontal se selecciona automáticamente la entrada MP3, cabe la posibilidad de seleccionar cualquier otra entrada con posterioridad. En consecuencia, si lo desea, puede dejar un dispositivo enchufado permanentemente al panel frontal.

⑪ CD, Tuner/DAB, DVD, Aux

Pulse el botón de selección de entrada adecuado para seleccionar el componente fuente que desee escuchar. La señal seleccionada también se alimenta a las clavijas de salida de cinta de modo que pueda grabarse. La entrada no debe cambiarse durante la grabación (pero la señal grabada podrá comprobarse utilizando el monitor de cinta en la entrada de cinta).

⑫ Tape Monitor (Monitor de cinta)

Este control le permite escuchar la señal de salida de un grabador de cintas o el procesador de señales conectado en las clavijas de salida Tape In/Rec del amplificador. Cuando se selecciona Tape Monitor, el componente de fuente elegido por los botones de selección de entrada continúa dirigiéndose a las clavijas Rec Out para grabar o procesar.

Mando a distancia

Los modelos 550A y 650A se suministran con un mando a distancia Azur Navigator que vale tanto para este amplificador como para los reproductores de CD de la gama Azur de Cambridge Audio. Ponga las pilas AAA suministradas para activarlo. Las funciones correspondientes al amplificador son las siguientes:

Standby/Encendido

Cambia el estado del amplificador entre Encendido y Standby.

Source

Circula por las entradas de fuente del amplificador.

Silenciar

Silencia el audio del amplificador. El modo Silenciar queda indicado por el parpadeo del indicador LED del canal. Púlselo nuevamente para cancelar el silencio.

Nota: Se silenciarán todas las salidas del altavoz, Pre-Out y las salidas para auriculares. Las salidas de grabación no se verán afectadas.

Altavoces A/B

Alterna los terminales para altavoces en el panel posterior de la unidad entre salida solo para el altavoz A, solo para el altavoz B, para ambos altavoces A y B o sin salida para los altavoces. Los indicadores en el panel frontal del amplificador muestran los terminales para altavoces seleccionados.

Nota: la opción "sin salida para los altavoces" permite utilizar el 550A/650A como preamplificador.

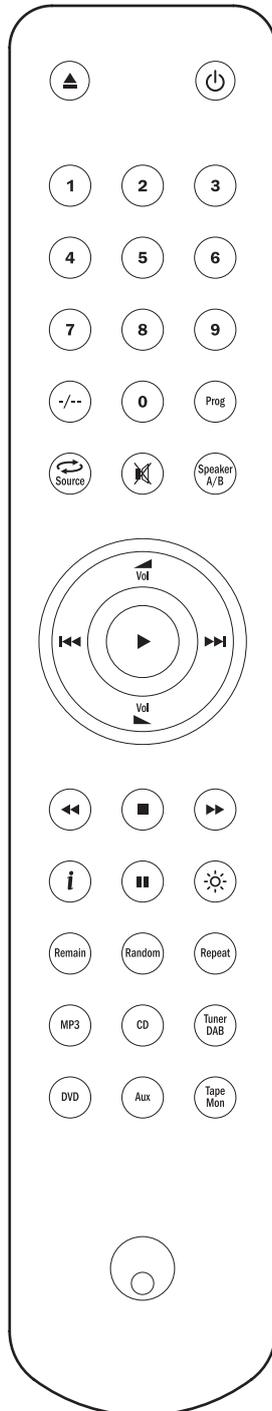
Controles de volumen

Aumenta o disminuye el volumen de la salida del amplificador.



Los botones de selección de seis fuentes se utilizan para seleccionar directamente la fuente de entrada para el amplificador.

Los demás botones están reservados para usarse con reproductores de CD Azur de Cambridge Audio.



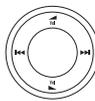
Compatibilidad con dispositivos de Apple

El control remoto del Navegador Azur 550AC/650AC puede controlar las funciones básicas de dispositivos Apple tales como Apple TV y dispositivos de la gama iPod/iPhone/iPad de Apple cuando estén colocados en un Cambridge Audio o en una base Apple.

Mantenga pulsado el botón de la fuente que corresponde a la entrada a la que está conectado el producto Apple al tiempo que presiona uno de los siguientes botones.

Las funciones varían ligeramente dependiendo del producto Apple.

- Seleccionar
- Play/pause
- Stop o Menu
- Presione brevemente para saltar o navegar hacia la izquierda o la derecha. Mantenga pulsado para ir hacia delante o hacia atrás.
- Se utiliza para controlar el volumen y/o navegar por los menús.



Se utiliza para navegar por los menús.

Además, el mando de Azur se puede acoplar con hasta seis dispositivos Apple concretos utilizando cualquiera de los seis botones de fuente. Esto puede ser útil si tiene más de un producto Apple.

Para más información acerca del acoplamiento diríjase al manual de instrucciones de su dispositivo Apple.

Acoplamiento – Para acoplar con un dispositivo Apple, mantenga presionado el botón de fuente solicitado junto con el botón durante seis segundos. Algunos dispositivos, como Apple TV, muestran una indicación visual cuando se han acoplado.

Desacoplamiento – Para desacoplar un dispositivo Apple, mantenga pulsado cualquiera de los botones de fuente junto con el botón durante seis segundos.

Uso de la instalación personalizada

Los modelos 550A y 650A incorporan una entrada/salida Control Bus que permite que los comandos no modulados del mando a distancia (lógica positiva, nivel LTT) se reciban eléctricamente por la unidad y se conecten a otra unidad si así se desea. Estos comandos de control se generan normalmente mediante los sistemas (multi-room) de instalación personalizada o sistemas de recepción de infrarrojos. Las clavijas del Bus de control están codificadas mediante colores en naranja.

Se suministra además una entrada de emisor de infrarrojos que permite la recepción eléctrica de comandos de mando a distancia modulados por parte del equipo. Los comandos de este equipo lo controlan solamente y no van conectados a la salida del bus de control.

Además los equipos disponen de códigos "directos" de control/IR así como códigos de conmutación para simplificar algunas de las características de programación de los sistemas de instalación personalizada. Se puede acceder a comandos de Activación/Desactivación y Silencio directos especiales mediante el mando a distancia para el aprendizaje de los sistemas I.P., como se indica a continuación:

1. Pulse y mantenga pulsado el botón Standby. El mando a distancia genera primero su comando de reserva (conmutación). Mantenga pulsado el botón y tras 12 segundos se generará un comando "On" para el amplificador. Si se mantiene pulsado el botón durante más de 12 segundos, se genera un comando "Off" para el amplificador.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón Mute (Silenciar). El mando a distancia genera primero su comando de silenciación (conmutación). Mantenga pulsado el botón y tras 12 segundos se generará un comando "Mute On". Si se mantiene pulsado el botón durante más de 12 segundos, se genera un comando "Mute Off".

Hay una tabla de códigos completa para este producto disponible en la página Web de Cambridge Audio www.cambridge-audio.com.

CAP5: Sistema de protección de cinco vías

Cambridge Audio ha desarrollado un sistema de protección patentado para garantizar la fiabilidad y duración de sus amplificadores. Este sistema de protección comprende cinco métodos de protección principales:

1. Detección C.C. *

Indicador: El equipo ha sido apagado durante su funcionamiento, el indicador LED de protección parpadea de forma constante en ráfagas únicas.

Descripción: CAP5 ofrece protección para los altavoces si la salida del amplificador alcanza un voltaje constante elevado (CC). Este fallo es poco habitual, pero su detección podría evitar que se destruyan altavoces caros.

Solución: Debido a la necesaria sensibilidad del circuito de protección de C.C., un fuerte "clipping" del amplificador podría causar el disparo de la protección de C.C. Si se produjese este fallo, por favor apague el equipo, enciéndalo nuevamente y compruebe el funcionamiento a un nivel acústico reducido. Si el fallo de C.C. se produjese nuevamente, por favor póngase en contacto con su distribuidor para obtener asistencia técnica.

2. Detección de exceso de temperatura **

Indicador: El equipo ha sido apagado durante su funcionamiento, el indicador LED de protección parpadea de forma constante en pares de ráfagas.

Descripción: CAP5 incluye detección de temperatura, que monitoriza el calor generado por los transistores de salida de forma constante. Si la temperatura monitorizada alcanzase un nivel alto (de manera adecuada dentro de los límites de los dispositivos de salida), el amplificador cambiará automáticamente a un modo de fallo. Si la impedancia del altavoz es baja, la temperatura del amplificador puede elevarse más rápido a medida que el amplificador se ve sometido a más trabajo. Si el amplificador está montado en una cabina o las ranuras de ventilación están obstruidas, la detección de sobrecalentamiento puede activarse o volverse a activar tras un corto período de tiempo de escucha.

Solución: El equipo no está averiado, aunque debería dejarse enfriar durante 15 minutos antes de quitarlo del modo Standby.

3. Detección de sobretensión/sobrecorriente ***

Indicador: La unidad se ha apagado durante el funcionamiento, el LED de protección parpadea constantemente en ráfagas de tres.

Descripción: CAP5 ofrece protección V/I monitorizando de forma constante los transistores de salida para mantenerlos funcionando dentro del Área de Funcionamiento de Seguridad (SOA). El SOA es un conjunto de límites indicados por el fabricante del transistor de salida para garantizar la fiabilidad. V/I protege además el amplificador contra cortocircuitos en los terminales del altavoz durante su funcionamiento.

Solución: El amplificador se está utilizando fuera de su envolvente de rendimiento. Baje el volumen. Asimismo, compruebe si se ha producido un cortocircuito total o parcial entre los terminales de los altavoces.

Nota: Si la indicación permanece igual y se están utilizando muchos altavoces en cada salida del altavoz, quite un par e inténtelo de nuevo. Si hay demasiados altavoces conectados a un amplificador, provocando que la resistencia de carga disminuya demasiado, el amplificador se sobrecarga. CAP5 detectará esta situación. Si la indicación sigue siendo la misma con un solo juego de altavoces conectado, podría haber un fallo en uno o ambos altavoces.

4. Detección de cortocircuitos ****

Indicador: Cuando la unidad intenta salir del modo Standby, el LED de protección parpadea en ráfagas de cuatro.

Descripción: Durante la subida de tensión desde Standby, CAP5 realiza una comprobación en los terminales del altavoz para ver si se ha producido accidentalmente un corte en los terminales. Si la resistencia medida por los terminales del altavoz es demasiado baja, la unidad permanecerá en modo Standby hasta que se solucione el fallo y se vuelva a intentar la subida de tensión.

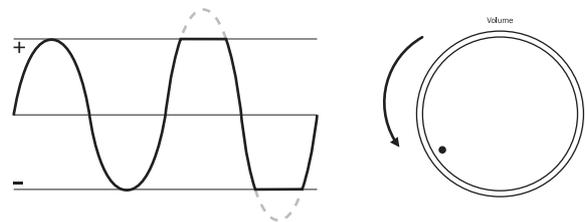
Solución: Fallo relacionado con el usuario. Puede que haya un cortocircuito entre los terminales del altavoz. Compruebe todas las conexiones de los altavoces antes de intentar sacar al equipo del modo Standby.

5. Detección de "clipping" inteligente ©

Indicador: El volumen baja automáticamente.

Descripción: CAP5 tiene la capacidad de detectar cuándo empieza a cortarse o sobrecargarse el amplificador en su salida, lo cual puede dañar los altavoces y degradar el sonido. La distorsión de "clipping" está producida por niveles acústicos elevados cuando la señal de salida supera brevemente la tensión máxima que el amplificador puede suministrar, haciendo que el tope de la señal se aplane. Cuando CAP5 detecta un corte, el volumen se bajará automáticamente hasta que CAP5 detecte una salida que no esté distorsionada.

La detección de cortes está desactivada por defecto. No obstante, para permitir la detección de cortes, mantenga pulsado el botón Standby/On durante la subida de tensión (al mismo tiempo que enciende la unidad mediante el interruptor del panel posterior). El equipo indicará esta situación parpadeando el indicador LED durante varios segundos.



Especificaciones técnicas

550A

| | |
|--|---|
| Salida de potencia | 60 vatios (en 8 Ω) |
| DAT (variación no ponderada) | < 0,002% a 1 kHz, 80% de la potencia nominal < 0,05% 20 Hz – 20 kHz, 80% de la potencia nominal < 0,02% 20 Hz – 20 kHz a 10 W |
| Respuesta de frecuencia (-1 dB) | 5 Hz – 50 kHz |
| Relación S/R (ref. 1 W) | > 92 dB (variación no ponderada) |
| Impedancias de entrada | 47 kohmios |
| Factor de amortiguación de amplificación de potencia | > 100 |
| Consumo máx. de potencia | 500 W |
| Consumo de potencia en Standby | < 1W en redes especificadas |
| Controles de Graves/Agudos | En pendiente, aumento/corte último +/- 7,5 dB a 20 Hz y 20 kHz |
| Dimensiones | 120 x 430 x 350 mm (4,7 x 16,9 x 13,8") |
| Peso | 8,0 kg (17,6 libras) |

650A

| | |
|--|---|
| Salida de potencia | 75 vatios (en 8 Ω) |
| DAT (variación no ponderada) | < 0,002% a 1 kHz, 80% de la potencia nominal < 0,03% 20 Hz – 20 kHz, 80% de la potencia nominal < 0,02% 20 Hz – 20 kHz a 10 W |
| Respuesta de frecuencia (-1 dB) | 5 Hz – 50 kHz |
| Relación S/R (ref. 1 W) | > 92 dB (variación no ponderada) |
| Impedancias de entrada | 47 kohmios |
| Factor de amortiguación de amplificación de potencia | > 100 |
| Consumo máx. de potencia | 600 W |
| Consumo de potencia en Standby | < 1W en redes especificadas |
| Controles de Graves/Agudos | En pendiente, aumento/corte último +/- 7,5 dB a 20 Hz y 20 kHz |
| Dimensiones | 120 x 430 x 350 mm (4,7 x 16,9 x 13,8") |
| Peso | 8,4 kg (18,5 libras) |

Solución de problemas

No hay alimentación

Asegúrese de que el cable de alimentación de CA esté bien conectado, de que el enchufe esté conectado a la toma de pared y de que el aparato esté encendido.

Compruebe si la unidad está encendida en el panel posterior.

Compruebe el fusible del enchufe de alimentación o del adaptador.

No se escucha sonido

Asegúrese de que la unidad no se encuentre en modo de espera.

Compruebe que el componente de fuente está correctamente conectado.

Compruebe que no esté encendido 'Tape Mon' (a no ser que se requiera entrada de cinta).

Compruebe que los altavoces estén bien conectados.

Compruebe que las salidas del altavoz correctas están encendidas (botón 'Speaker A/B' del mando a distancia).

Si el LED de fuente parpadea, apague 'Mute'.

No hay sonido en un canal

Asegure que el control de balance esté en la posición correcta.

Compruebe las conexiones de altavoz.

Compruebe las interconexiones.

Hay un zumbido o un ruido sordo altos

Compruebe el tocadiscos o el brazo de tono para ver si hay algún fallo en el conductor de la conexión a tierra.

Asegure que no haya interconexiones sueltas o defectuosas.

Asegure que la platina de cinta/el tocadiscos no estén muy cerca del amplificador.

Incapacidad de hacer grabaciones o reproducciones de cinta

Compruebe que se hayan conectado correctamente 'Tape Mon' y 'Tape Out'.

Hay un bajo débil o una formación de imágenes stereo difusa

Asegure que los altavoces no estén fuera de fase.

El sonido está distorsionado

Compruebe que los controles de volumen o tonalidad no están configurados demasiado alto.

Del de protección destella

Se ruega ver la sección del sistema de protección CAP5.

El auricular remoto no funciona

Compruebe que las pilas no están caducadas.

Asegúrese de que nada bloquea el sensor remoto.

En el caso de que los consejos anteriores no solucionen el problema, consulte la sección de preguntas más frecuentes (FAQ) de nuestro sitio web: www.cambridge-audio.com/sts/faqs

Para cualquier reparación, sea o no dentro del período de garantía, póngase en contacto con su distribuidor.

Cambridge Audio is a brand of Audio Partnership Plc
Registered Office: Gallery Court, Hankey Place
London SE1 4BB, United Kingdom
Registered in England No. 2953313

www.cambridge-audio.com

